



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
Pacific Region
401 - 1230 Government Street
Victoria, B.C.
V8W 3X4
Bid Fax: (250) 363-3344

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada - Pacific
Region
401 - 1230 Government Street
Victoria, B. C.
V8W 3X4

Title - Sujet Clean Marine Stream 1	
Solicitation No. - N° de l'invitation T8009-190192/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client T8009-190192	Date 2019-12-18
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$XLV-591-7872	
File No. - N° de dossier XLV-9-42142 (591)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2020-01-20	
Time Zone Fuseau horaire Pacific Standard Time PST	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Zwarich, Eric	Buyer Id - Id de l'acheteur xlv591
Telephone No. - N° de téléphone (250) 661-2347 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Cette modification à l'invitation vise à promulguer les changements suivants :

- 1. Ajout de l'appendice 1 à l'annexe A - Questions et réponses afin d'incorporer les questions et réponses à la révision 0 dans la demande de soumissions.

Sous : Annexe A – Besoin :

Insérer après l'Appendice 1:

Appendice 2 - Questions et réponses					Rév. - 0
#	Date de réception	Processus	Question - Française	Répondre - Française	Date de retour
1	2019-11-12 Vancouver Présentation/Présentation de Vancouver	Clean Marine / Transport Maritime Propre	La présentation était axée sur les émissions de CO ₂ et de carbone noir. Le gouvernement du Canada pourrait-il accepter des propositions concernant d'autres types d'émissions de gaz à effet de serre (GES)?	Le gouvernement du Canada se concentre principalement sur le CO ₂ et l'équivalent CO ₂ . Toutefois, il s'est engagé à étudier tous les types de GES et de principaux contaminants atmosphériques (PCA). Par conséquent, il accepterait des propositions qui portent sur ces types d'émissions.	18-12-2019

2	2019-11-12 Vancouver Présentation/Présentation de Vancouver	Marine Mammal Protection / Protection des mammifères marins	Beaucoup d'attention semble être portée au bruit rayonné sous l'eau provenant des navires. Portez-vous attention à la détection des mammifères marins afin de réduire le risque de perturbations acoustiques et physiques?	Le gouvernement du Canada accorde un très grand intérêt à la détection des mammifères marins. Toutefois, à l'heure actuelle, le mandat dans le cadre de ce processus d'appel de propositions est de se concentrer sur les navires. La détection des mammifères fait toutefois partie des travaux réalisés par Transports Canada en collaboration avec l'industrie.	18-12-2019
3	2019-11-12 Vancouver Présentation/Présentation de Vancouver	Call for Proposals / Appel de propositions	Y a-t-il un minimum pour les contributions en espèces et en nature?	Transports Canada n'a établi aucun minimum strict à l'intention des soumissionnaires pour les contributions en espèces ou en nature. Il a toutefois défini un maximum pour le partage des coûts par volet, qui est présenté à l'appendice 1 de l'appel de propositions.	18-12-2019
4	2019-11-12 Vancouver Présentation/Présentation de Vancouver	General / Général	Transports Canada a-t-il déployé des hydrophones dans la zone du banc Swiftsure?	Transports Canada ne possède aucun hydrophone dans la zone du banc Swiftsure, mais le ministère des pêches et des Océans en a déployé au moins un.	18-12-2019
5	2019-11-12 Vancouver Présentation/Présentation de Vancouver	Clean Marine / Transport Maritime Propre	Cherchez-vous une catégorie précise de traversiers?	Pour le volet portant sur le Transport maritime propre, n'importe quel navire peut être proposé. Pour le volet portant sur la Protection des mammifères marins, des catégories de navires précises sont déterminées, par thème.	18-12-2019

6	2019-11-12 Vancouver Presentation/Présentation de Vancouver	Call for Proposals / Appel de propositions	Tiendrez-vous la liste des soumissionnaires intéressés? La publierez-vous?	En bref, la réponse est non. Toutefois, Achats et ventes offre une fonctionnalité qui permet de voir si une entreprise s'intéresse à une offre. Cette fonctionnalité pourrait servir à faire connaître l'intérêt d'un soumissionnaire, ce qui pourrait ensuite lui permettre d'obtenir une offre de collaboration de la part d'autres soumissionnaires.	18-12-2019
7	2019-11-12 Vancouver Presentation/Présentation de Vancouver	Call for Proposals / Appel de propositions	Quel est le fonctionnement si je bénéficie déjà de financement potentiel d'une autre source gouvernementale?	La valeur utilisée dans les toutes les évaluations est le pourcentage des coûts proposés par le soumissionnaire. Par conséquent, si une proposition bénéficie d'un financement de 50 % pour un projet provenant d'une autre source gouvernementale, le soumissionnaire peut uniquement demander à Transports Canada d'assumer un pourcentage des coûts restants dans sa proposition. Le pourcentage maximal des coûts assumés par Transports Canada varie selon les thèmes.	18-12-2019

8	2019-11-12 Vancouver Presentation/Présentation de Vancouver	Call for Proposals / Appel de propositions	<p>Existe-t-il une exigence qui indique clairement que le soumissionnaire doit fournir du financement dans le cadre de ce processus?</p> <p>Si le soumissionnaire fournit du financement et que la contribution du gouvernement est moins élevée que prévue, cela permet-il d'améliorer le classement?</p>	<p>Le gouvernement du Canada a prévu plusieurs scénarios en ce qui concerne la disponibilité des fonds. Les soumissionnaires doivent examiner les critères d'évaluation applicables au volet pour lequel ils souhaitent déposer une proposition afin de déterminer comment ils seront évalués.</p> <p>Divers pourcentages de partage des coûts sont également prévus dans l'évaluation, et les soumissionnaires sont encore une fois invités à examiner les critères d'évaluation applicables au volet pour lequel ils souhaitent déposer une proposition afin de déterminer comment ils seront évalués.</p>	18-12-2019
---	--	---	--	--	------------

9	2019-11-12 Vancouver Presentation/Présentation de Vancouver	Call for Proposals / Appel de propositions	L'objectif des travaux de recherche est-il de publier les résultats? Si c'est le cas, qui est détenteur des droits de propriété intellectuelle?	<p>Le gouvernement du Canada a le mandat de réaliser des travaux de recherche, d'élaborer des technologies et d'en faire la démonstration, et de fournir des renseignements au public. Par conséquent, il est dans l'obligation de publier tous les résultats des projets réalisés dans le cadre de ce processus.</p> <p>Les droits de propriété intellectuelle seront traités conformément aux Conditions générales 2040 qui se trouvent dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat.</p> <p>Par défaut, la position du gouvernement du Canada est de permettre aux entrepreneurs de conserver les droits de propriété intellectuelle, et une licence leur est accordée pour qu'ils puissent utiliser les droits pour leurs propres activités. Le gouvernement du Canada est prêt à faire face aux situations qui nécessitent une protection des droits de propriété intellectuelle, et à négocier cette question lors de la phase de passation du marché. Le soumissionnaire doit toutefois indiquer clairement que certains</p>	18-12-2019
---	--	---	--	---	------------

Solicitation No. - N° de l'invitation
T8009-190192/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
T8009-190192

Amd. No. - N° de la modif.
001
File No. - N° du dossier

Buyer ID - Id de l'acheteur
XLV591
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

				aspects relatifs à la propriété intellectuelle doivent être pris en compte dans sa proposition.	
--	--	--	--	---	--

10	2019-11-12 Vancouver Presentation/Présentation de Vancouver	Call for Proposals	Les partenariats à l'étranger sont-ils admissibles à cet appel de propositions?	<p>Ce processus est conditionnellement limité à du contenu canadien. Les partenariats à l'étranger seront traités de la manière suivante :</p> <p>Un partenariat sera considéré comme canadien si au moins 80 % de sa valeur reste au Canada.</p> <p>Dans les cas où plus de 20 % de la valeur est fournie par un partenaire étranger, le gouvernement du Canada évaluera d'abord s'il a reçu des propositions qui respectent les exigences de contenu canadien. Si ce n'est pas le cas, il évaluera la proposition provenant du partenariat à l'étranger. Par contre, si le Canada a reçu des propositions qui respectent les exigences de contenu canadien, la proposition provenant du partenariat à l'étranger pourrait ne pas être évaluée.</p>	18-12-2019
11	2019-11-18 Halifax Presentation/Présentation d'Halifax	Combined Proposals / Propositions combinées	Le Canada a-t-il une préférence pour les propositions combinées? Y a-t-il une possibilité que le financement soit d'abord accordé à ce volet avant d'être accordé aux autres?	<p>Le gouvernement du Canada a effectivement une préférence pour les propositions combinées, ce qui se reflétera dans le processus de sélection. Les budgets pour les autres volets demeurent les mêmes.</p>	18-12-2019

12	2019-11-18 Halifax Présentation/Présentation d'Halifax	Call for Proposals / Appel de propositions	Le gouvernement du Canada prendra-t-il en compte les projets qui consistent à développer des outils existants afin de les mettre en œuvre dans de nouvelles applications?	Bien que le gouvernement Canada ait adopté une approche prescriptive à l'égard du type de travaux qui doivent être entrepris, il essaie de ne pas limiter les entrepreneurs dans la manière d'exécuter les travaux demandés. Ce type de scénario sera pris en compte en fonction des exigences énoncées dans l'appel de propositions.	18-12-2019
13	2019-11-18 Halifax Présentation/Présentation d'Halifax	Call for Proposals / Appel de propositions	La collaboration entre deux ou plusieurs entreprises est-elle permise?	Les coentreprises sont permises, et s'il est question de groupes autochtones, la collaboration est encouragée. Il revient au soumissionnaire de déterminer les modalités de la collaboration, toutefois il doit également tenir compte des exigences applicables aux coentreprises de l'appel de propositions.	18-12-2019
14	2019-11-18 Halifax Présentation/Présentation d'Halifax	Call for Proposals / Appel de propositions	Les propositions peuvent-elles être soumises dans les deux langues?	Le soumissionnaire peut soumettre sa proposition dans la langue officielle de son choix.	18-12-2019

15	2019-11-18 Halifax Présentation/Présentation d'Halifax	Call for Proposals / Appel de propositions	Le gouvernement du Canada peut-il fournir des exemples de critères?	Au moment de la présentation, les processus n'étaient pas publiés. Les renseignements au sujet de l'évaluation ne peuvent pas faire l'objet de discussions avant la publication. Une fois l'appel de propositions publié, les soumissionnaires pourront demander des clarifications et poser des questions à l'autorité contractante.	18-12-2019
16	2019-11-18 Halifax Présentation/Présentation d'Halifax	Call for Proposals / Appel de propositions	Un même projet peut-il être soumis pour deux volets?	Le gouvernement du Canada recommande à tous les soumissionnaires de déposer leur proposition de projet sous le volet qui risque de leur valoir le plus de points. Les soumissionnaires devraient être en mesure de déterminer leur propre note en fonction des critères indiqués.	18-12-2019
17	2019-11-18 Halifax Présentation/Présentation d'Halifax	Call for Proposals / Appel de propositions	Le gouvernement du Canada peut-il fournir les détails du partage des coûts?	Les pourcentages ne peuvent pas faire l'objet de discussions au moment de la présentation. Une fois les appels de propositions publiés, les soumissionnaires pourront demander des clarifications ou poser des questions à l'autorité contractante.	18-12-2019

18	2019-11-18	Call for Proposals / Appel de propositions	Y a-t-il des contraintes géographiques à respecter?	Le processus est ouvert à l'ensemble du Canada et, sous réserve des exigences de la <i>Politique sur le contenu canadien</i> , il est ouvert aux soumissionnaires internationaux.	18-12-2019
19	2019-11-18	Call for Proposals / Appel de propositions	Pouvons-nous obtenir une copie de la présentation?	Une copie de la présentation effectuée à Vancouver et à Halifax sera publiée avec les appels de propositions dans les deux langues officielles.	18-12-2019
20	2019-11-18	Call for Proposals / Appel de propositions	Les contributions en nature sont-elles acceptées?	Oui. Le soumissionnaire doit clairement indiquer ce qu'il offre en guise de contribution en nature.	18-12-2019
21	2019-12-04	Marine Mammal Protection 2B / Protection des mammifères marins 2B	Le gouvernement pourrait-il considérer l'élaboration d'autres outils de prédiction dans le cadre du thème 2b du volet portant sur la Protection des mammifères marins?	<p>Le thème 2b, Élaboration de modèles et d'outils de prédiction, du volet portant sur la Protection des mammifères marins comporte déjà un domaine d'étude/projet, qui est d'améliorer la compréhension des normes actuelles pour la mesure du bruit sous-marin en eaux peu profondes.</p> <p>Les autres projets qui consistent à élaborer des modèles ou des outils de prédiction pourraient être valides dans le cadre du thème 2c ou du volet de propositions combinées. Les soumissionnaires devraient examiner les critères applicables à</p>	18-12-2019

				ces deux portions de l'appel de propositions.	
22	2019-12-09	Call for Proposals / Appel de propositions	Le délai de soumission des propositions, dont l'échéance est fixée au 20 janvier 2020, est très serré, comme tenu du fait que les détails de l'appel de propositions n'étaient pas disponibles avant la semaine dernière. Le gouvernement du Canada pourrait-il envisager une prolongation de trois ou quatre semaines?	Le Canada ne prévoit pas de repousser la date de clôture. La date de clôture prévue pour l'appel de propositions est le 20 janvier 2020. Un autre appel de propositions sera publié plus tard en 2020.	18-12-2019